

# HOLA, MIRO!!!

CARNET DE VOYAGE  
D'UN URBAN SKETCHER

*swasky*



Traduction de Valérie Espinasse  
Conception graphique de la couverture : Swasky et  
Toni Cabré/Editorial Gustavo Gili, SL

Aucune forme de reproduction, diffusion, mise à  
disposition ou transformation de cette œuvre ne  
peut être réalisée sans l'autorisation préalable des  
titulaires des droits de propriété intellectuelle, sauf  
exceptions prévues par la loi.

L'éditeur ne se prononce ni expressément, ni  
implicitement quant à la l'exactitude des informations  
contenues dans cet ouvrage, raison pour laquelle  
il décline toute responsabilité en cas d'erreur ou  
d'omission.

© Swasky, 2017  
© de la traduction : Valérie Espinasse  
© de l'édition française :  
Editorial Gustavo Gili, SL, Barcelona, 2017  
Avec l'accord de Successió Miró

*Printed in Spain*  
ISBN : 978-84-252-2972-5  
Depósito legal : B. 13484-2017  
Impressió: agpograf impressors, Barcelona

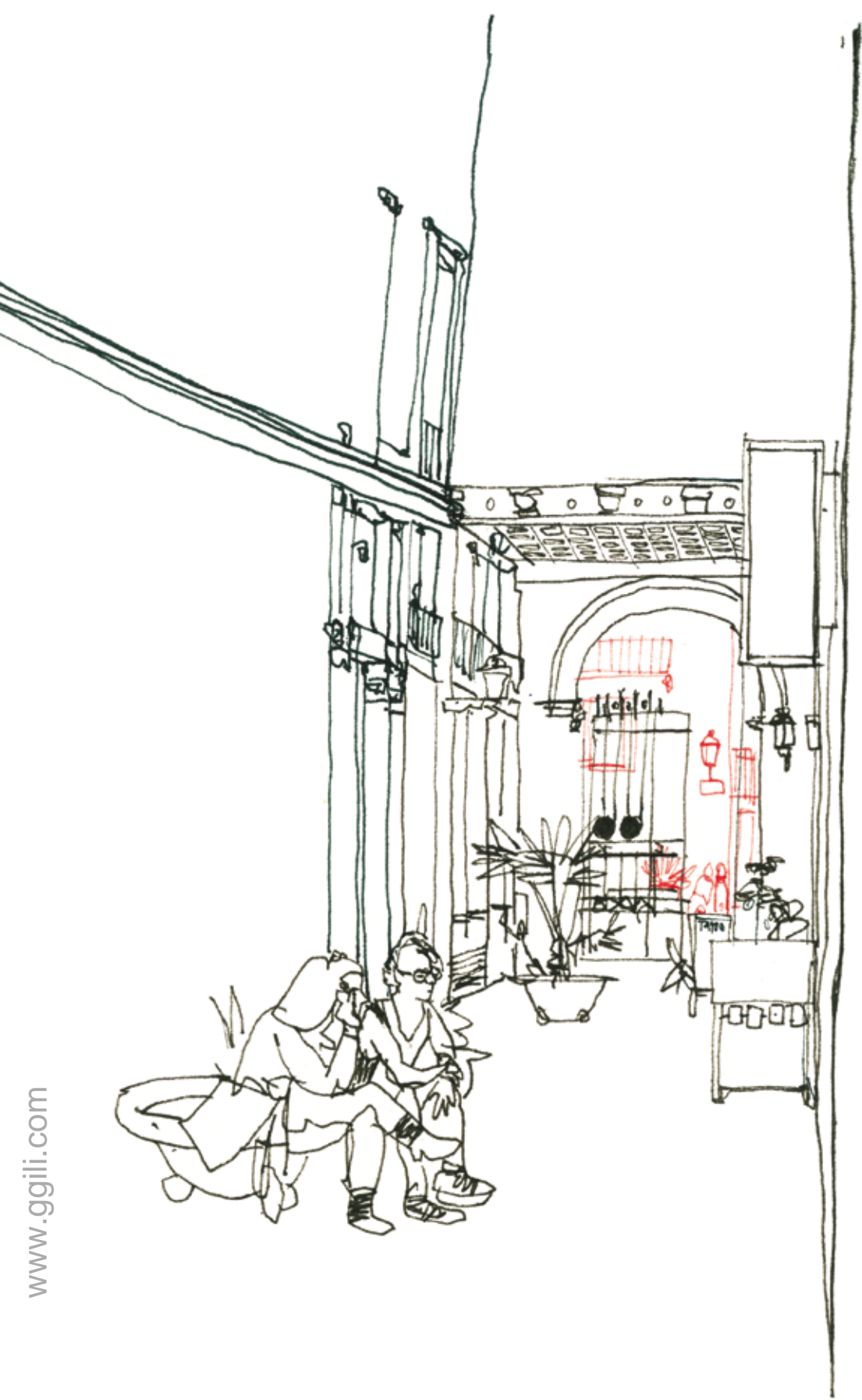
**Editorial Gustavo Gili, SL**  
Via Laietana, 47 2º, 08003 Barcelona, Espagne.  
Tel. (+34) 933228161

# HOLA, MIRO!!!

CARNET DE VOYAGE  
D'UN URBAN SKETCHER

*swasky*





Ce livre est un carnet de voyage. Cela peut paraître surprenant, car le projet de départ était de présenter la Fundació Miró, un seul lieu, un bâtiment, mais les dessins m'ont emmené bien plus loin, et le carnet de voyage est devenu réalité.

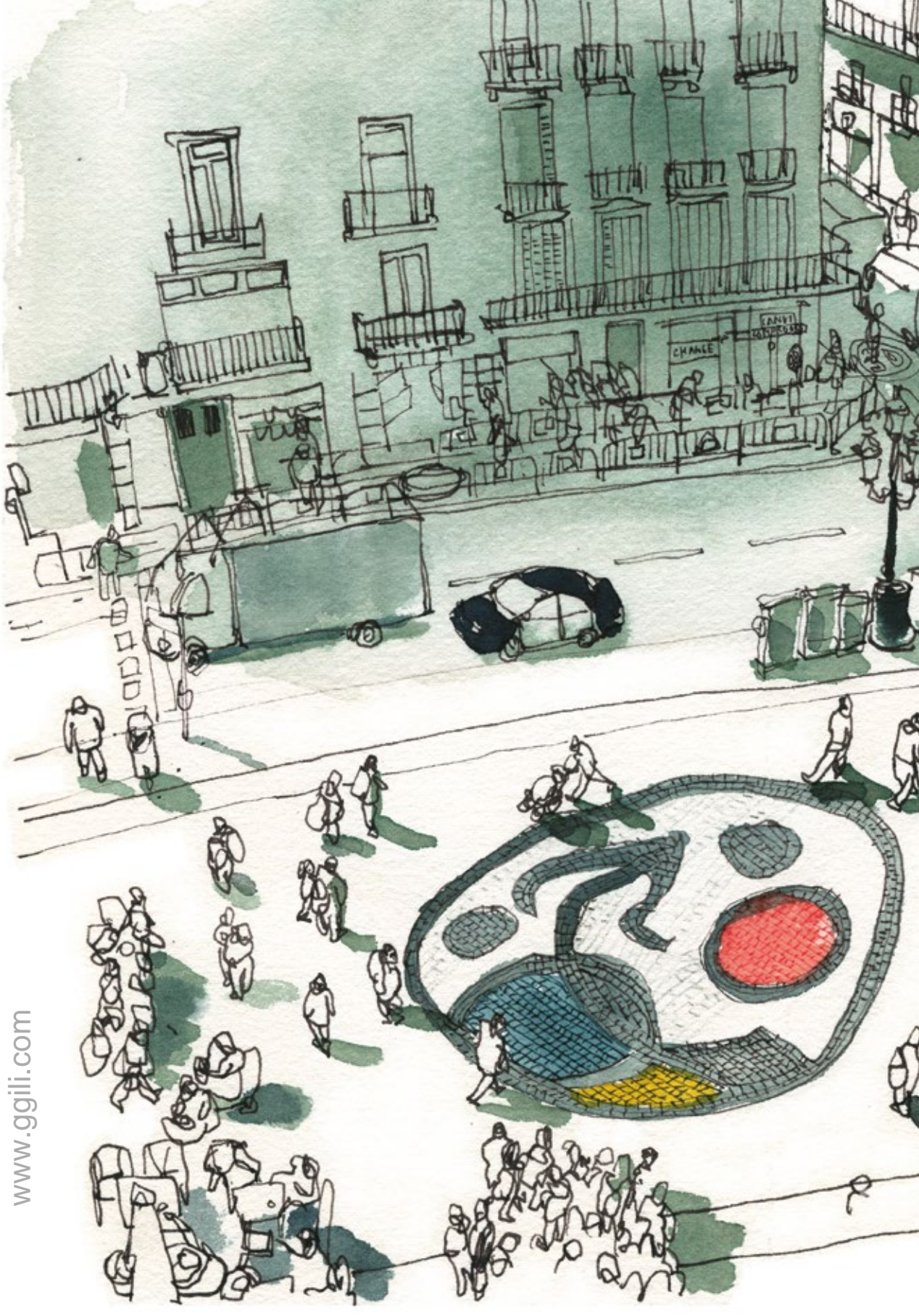
Je me suis déplacé d'un endroit à un autre, et j'ai aussi voyagé à travers la créativité, la mienne et celle de Joan Miró. Aujourd'hui, il semble que la capacité d'inventer ou de créer n'est pas valorisée dans l'enseignement, elle n'est pas intégrée dans les programmes ou les cursus scolaires, et l'on se contente d'évaluer la capacité à répondre à des questions concernant des connaissances apprises par cœur et à remplir des cases vierges. Les enseignants sont partagés entre ce qu'ils aimeraient faire et ce que les programmes scolaires leur demandent.

Conserver une attitude créative ne peut pas être quelque chose de secondaire ni d'accessoire. L'être humain est inventif et imaginatif, mais laisser les enfants l'être est considéré comme "risqué", car une personne créative cherche des réponses et remet en question l'ordre établi. Joan Miró a pris des risques et recherché de nouvelles voies, afin de voir et de montrer ce qui l'entourait d'une manière différente. Grâce à ce voyage au cœur de la créativité de Miró, j'ai pu observer comment il est parvenu à s'éloigner infiniment de ses premiers tableaux, ceux que je préfère, et cela m'a conduit vers des endroits de son œuvre dont je ne soupçonnais pas l'existence.

Joan Miró et moi, nous nous rejoignons sur plusieurs points: le premier, nous sommes tous deux nés à Barcelone (à gauche, vous pouvez voir la rue où il est né, le Passatge del Crèdit); le deuxième, c'est que nous avons travaillé tous deux dans une droguerie, et je crois que l'expérience n'a été satisfaisante pour aucun de nous. Enfin, nous avons tous deux les pieds sur terre et nous n'oublions jamais d'où nous venons.

Je commence ce voyage à Barcelone, dans la Fundació Miró, et je passe par Chicago (Illinois), San Francisco, Paris, Pékin, Mont-roig et Almadén, avant de revenir à Barcelone. J'ai visité certains de ces endroits, et je me suis rendu dans d'autres à travers les yeux et les mots d'autres personnes. J'espère que vous prendrez autant de plaisir que moi aux dessins et lignes suivants.

Dwasky 2012





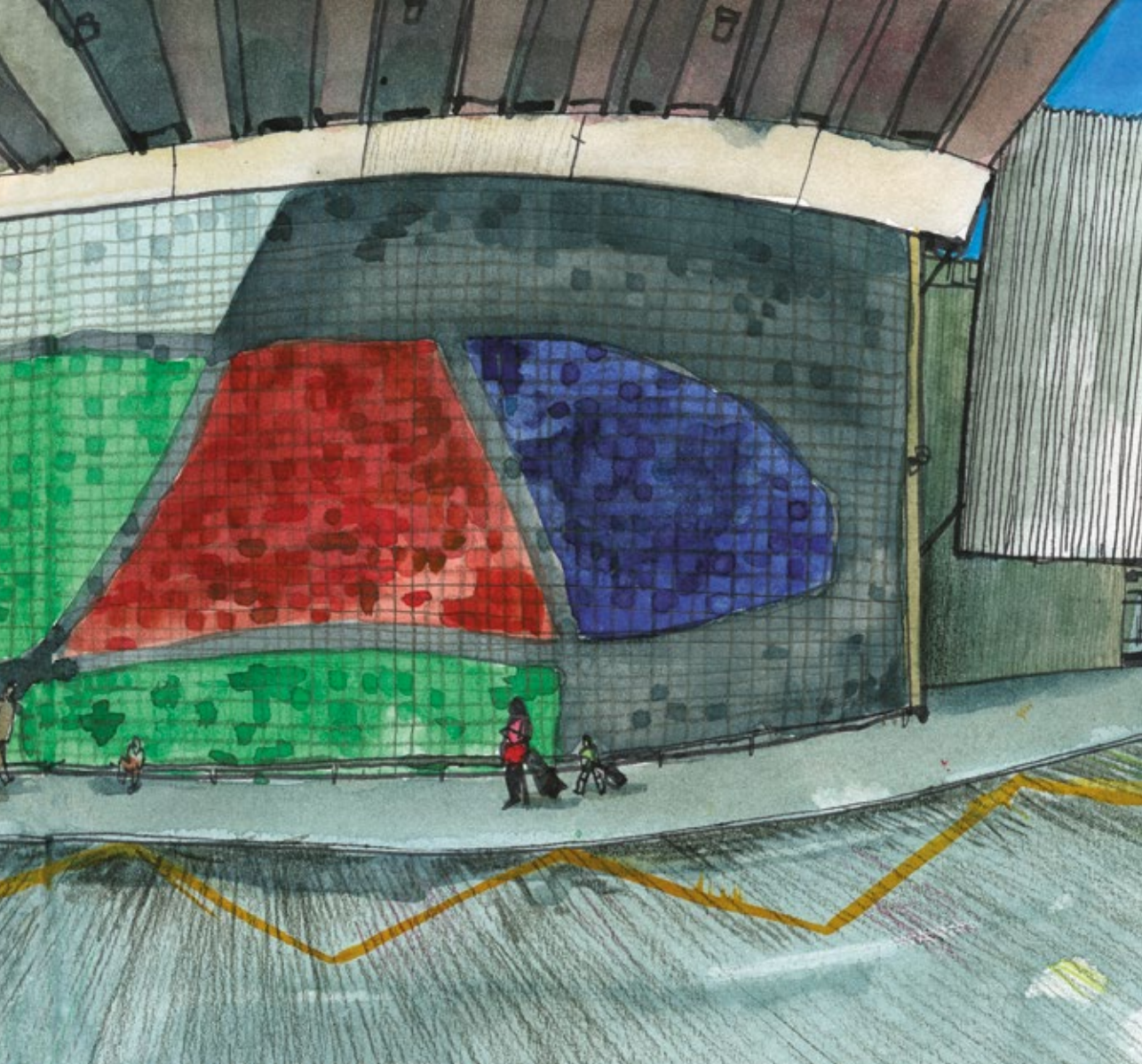
Avant que la Rambla ne soit bondée de touristes, le Pla de l'Os était un lieu de rencontre pour les hommes qui attendaient d'être engagés comme porteurs au marché de la Boqueria. C'est l'histoire que m'a racontée Eli lorsque je lui ai montré ce dessin.

Il est curieux de voir comment se définit peu à peu un carnet ou le style d'un livre. J'ai commencé par dessiner le Passatge del Crèdit et je ne l'ai pas terminé.

Sans le vouloir, la couleur blanche est devenue une constante dans mon carnet. La mosaïque de Pla de l'Os souhaite la bienvenue à tous ceux et celles qui arrivent dans le port de Barcelone.







Miró a aussi une oeuvre à l'aéroport pour souhaiter la bienvenue aux voyageurs arrivant par les airs. Il s'agit cette fois d'une fresque murale en faïence. Un projet était prévu pour recevoir les personnes arrivant par la route, à l'entrée de Barcelone par l'avenue Diagonal. Il n'a pas été réalisé, et la sculpture que Miró avait conçue a finalement été installée à Chicago. Mais l'histoire ne se termine pas là, je vous raconterai la fin plus tard.